

TEXTOS

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

***Ich habe genug* (aria de la Cantata BWV 82, 1727)**

Ich habe genug,
Ich habe den Heiland, das Hoffen der
Frommen,
Auf meine begierigen Arme genommen;
Ich habe genug!
Ich hab ihn erblickt,
Mein Glaube hat Jesum ans Herze gedrückt;
Nun wünsch ich, noch heute mit Freuden
Von hinnen zu scheiden.
Ich habe genug!

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

***Ich habe genug* (aria de la Cantata BWV 82, 1727)**

Tengo suficiente,
Pues he tenido al Salvador, esperanza de los
piadosos,
En mis anhelantes brazos;
¡Tengo suficiente!
Pues he puesto mi mirada en Él,
Mi fe ha grabado la imagen de Jesús en el corazón;
Ahora sólo me queda desear que hoy mismo
Pueda partir de aquí con alegría.
¡Tengo suficiente!

Antonio de Cabezón (1510-1566)

***Ancor che col partire* (canción glosada)**

Ancor che col partire
Io mi sento morire,
Partir vorrei ogn' hor, ogni momento:
Tant' il piacer ch'io sento
De la vita ch'acquisto nel ritorno:
Et cosi mill' e mille volt' il giorno
Partir da voi vorrei:
Tanto son dolci gli ritorni miei.

Antonio de Cabezón (1510-1566)

***Ancor che col partire* (canción glosada)**

Aunque con mi partida
Me sienta morir,
Partir quisiera cada hora, cada momento:
Tanto es el placer que siento
Por la vida que obtengo en mi retorno:
Y, así, mil veces al día
Alejarme de ti quisiera:
Tan dulces son mis regresos.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

***Ich bin vergnügt mit meinem Glücke* (aria de la Cantata BWV 84, 1727)**

Ich bin vergnügt mit meinem Glücke,
Das mir der liebe Gott beschert.
Soll ich nicht reiche Fülle haben,
So dank ich ihm vor kleine Gaben
Und bin auch nicht derselben wert.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

***Ich bin vergnügt mit meinem Glücke* (aria de la Cantata BWV 84, 1727)**

Estoy contenta con mi dicha,
Regalo del Dios amado.
Si no tengo abundancia,
Le agradeceré los pequeños dones,
De los que tampoco soy digno.

Antonio de Cabezón (1510-1566)
***Dont vient cela* (canción glosada)**

Dont vient cela, Seigneur, je te supply,
Que loing de nous te tiens, les yeulx
couverts?
Te caches tu, pour nous mectre en oubly?
Mesmes au temps, qui est dur, et divers?
Par leur orgueil sont ardants l
es pervers
A tourmenter l'humble, qui peu se prise:
Fais que sur eulx tombe leur entreprise.

Antonio de Cabezón (1510-1566)
***Dont vient cela* (canción glosada)**

Te suplico que me digas, Señor, ¿por qué
Tan lejos de nosotros te mantienes, con los ojos
tapados?
¿Acaso para olvidarnos te escondes?
¿Incluso en estos tiempos duros e inciertos?
Los malvados, por orgullo, ardientemente se
complacen
En atormentar al humilde, que en poco se valora:
Haz que recaiga sobre ellos su malicia.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
***Schlummert ein, ihr matten Augen* (aria de
la *Cantata* BWV 82, 1727)**

Schlummert ein, ihr matten Augen,
Fallet sanft und selig zu.
Welt, ich bleibe nicht mehr hier,
Hab ich doch kein Teil an dir,
Das der Seele könnte taugen.
Hier muss ich das Elend bauen,
Aber dort, dort werd ich schauen
Süßen Friede, stille Ruh.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
***Schlummert ein, ihr matten Augen* (aria de
la *Cantata* BWV 82, 1727)**

Adormeceos, ojos extenuados,
Cerraos suaves y dichosos.
Mundo, no permanezco más aquí,
No tengo en común contigo nada,
Que pudiera servir para el alma.
Aquí sólo puedo edificar miseria,
Pero allí, allí contemplaré
La dulce paz, el quieto sosiego.

Antonio de Cabezón (1510-1566)
Diferencias sobre el canto llano del Cavallero

Que de noche le mataron, al Caballero,
La gala de Medina, la flor de Olmedo.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
***Liebster Jesu, mein Verlangen*
(aria de la *Cantata* BWV 32, 1726)**

Liebster Jesu, mein Verlangen,
Sage mir, wo find ich dich?
Soll ich dich so bald verlieren
Und nicht ferner bei mir spüren?
Ach! mein Hort, erfreue mich,
Laß dich höchst vergnügt umfängen.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
***Liebster Jesu, mein Verlangen*
(aria de la *Cantata* BWV 32, 1726)**

¡Amado Jesús, mi anhelo!
Dime, ¿dónde te encontraré?
¿Debo perderte tan pronto
Y no sentirme junto a mí?
Ah, protector mío, dame alegría,
Déjame que te abrace llena de dicha.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

***Nun verschwinden alle Plagen* (aria-duetto
de la *Cantata* BWV 32, 1726)**

Nun verschwinden alle Plagen,
Nun verschwindet Ach und Schmerz.
Nun will ich nicht von dir lassen,
Und ich dich auch stets umfassen.
Nun vergnüget sich mein Herz
Und kann voller Freude sagen:
Nun verschwinden alle Plagen,
Nun verschwindet Ach und Schmerz!

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

***Nun verschwinden alle Plagen* (aria-duetto
de la *Cantata* BWV 32, 1726)**

Ahora desaparecen todos los tormentos,
Ahora desaparecen los ayes y dolores.
No quiero alejarme de ti,
Y poder abrazarte siempre.
Ahora se complace mi corazón
Y puede decir lleno de alegría:
Ahora desaparecen todos los tormentos,
Ahora desaparecen los ayes y dolores.